

# Оскар Уайльд. Баллада Рэдингской тюрьмы

-----  
Перевод Валерия Брюсова.

OCR: Стасс  
-----

Памяти Ч.Т.В., бывшего кавалериста Королевской Конной гвардии.  
Скончался в тюрьме Его Величества Рэдинг, Беркшир, 7 июля 1896 года.

## I

Он больше не был в ярко-красном,  
Но он обрызган был  
Вином багряным, кровью алой,  
В тот час, когда убил, -  
Ту женщину убил в постели,  
Которую любил.

В одежде серой, в сером кепи,  
Меж тех, кто осужден,  
И он гулял походкой легкой;  
Казался весел он;  
Но не знал я, кто смотрел бы  
Так жадно в небосклон.

Да, не знал я, кто вперял бы  
Так пристально глаза  
В клочок лазури, заменявший  
В тюрьме нам небеса,  
И в облака, что проплывали,  
Поставив паруса.

Я также шел меж душ страдальных,  
Но круг другой свершал.  
Я думал о его поступке,  
Велик он или мал.  
Бедняге в петле быть, - за мною  
Так кто-то прошептал.

О, Боже! Словно закачались  
Твердыни стен кругом,  
И небо налегло на череп,  
Как огненный шлем.  
Я сам страдал, но позабыл я  
О бедствии своем,

Я знал одно: с какою мыслью  
Он между нас идет,  
И почему он смотрит жадно  
На ясный небосвод.  
Он ту убил, кого любил он,  
И вот за то умрет.

---

Возлюбленных все убивают, -  
Так повелось в веках, -  
Тот - с дикой злобою во взоре,  
Тот - с лестью на устах,  
Кто трус - с коварным поцелуем,  
Кто смел - с клинком в руках!

Один любовь удушит юной,  
В дни старости-другой,  
Тот-сладострастия рукою,